# CONTENT

*Foreword* by Irina Alekseyeva, Angelique Antonova, Viktor Kabakchi ..... 5

**SECTION 1.**
**Interlinguoculturology in the Era of Globalization** ..... 10

Angelique Antonova. *The Russian Orthodox Church through Russian-Culture-Oriented English* ..... *10*
Elena Beloglazova. *Precedent Texts, Russianisms, and the Contribution of Russian Culture to the Semiosphere* ..... 19
Viktor Kabakchi. *Institutionalizing Russian-Culture-Oriented English* ..... 29
Ekaterina Lebedeva. *Russian Identity through the English Language: a Study of Olga Grushin's Novels* ..... 45
Alexandra Rivlina. *"Обыденная" латинизация русского языка в свете глобализации английского языка* ..... 50

**SECTION 2.**
**'Globanglization' in the 21st Century** ..... 60

Daniel Davis. *Language, Culture, and World Englishes* ..... 60
Zoya Proshina. *Русский вариант английского языка или английский язык в России?* ..... 65
Maria Yelenevskaya. *Russia through Travelers' Eyes: between Stereotypes and Personal Discoveries (Notes from a Travel Forum)* ..... 71

**SECTION 3.**
**The Foreign Language Environment of Russian Culture** ..... 90

Peter McCarey. *Russian Poetry Live and the Language Barrier* ..... 90
Catriona Kelly. *The Fog-Girt Neva: Pre-Revolutionary English-Speaking Residents of Russia and Their Encounters with the Linguistic Other* ..... 102
Gabriele Leupold. *Vermittlung Russischer Literatur im Deutschsprachigen Raum — Aktivitäten und Erfahrungen* ..... 115

Только для ознакомления

**SECTION 4.**
**Language and Translation as Communication Tools in a Multicultural World** ..... 122

Ildikó Horváth. *Quality in Conference Interpreter Training* ..... 122
Marina Platonova, Larisa Ilinska, Tatjana Smirnova. *Beyond Words: Recognizing and Interpreting Allusions in Technical Texts* ..... 132
Ekaterina Pokholkova. *Significance of Consistent Cyrillization of Korean Proper Names and Realities into the Russian Language* ..... 141

**SECTION 5.**
**The Russian Language as a Catalyst of Cultural Development** ..... 154

Irina Alekseyeva. *Роль переводчика в эпоху многоязычия: принцип телейдоскопа* ..... 154
Natalya Chikina. *Русский язык — проводник малого народа в большую литературу (на примере Республики Карелия)* ..... 169
Marina Koreneva. *Ускользающий «демагог»: перекрестки культур и тупики перевода (из истории политической лексики)* ..... 178
Contributors ..... 195

Только для ознакомления